

## EL PROYECTO “CORPUS THOMISTICUM”: CONCEPCIÓN Y DESARROLLO

ENRIQUE ALARCÓN  
*Universidad de Navarra*

El proyecto *Corpus Thomisticum* pretende aplicar las nuevas tecnologías al estudio de Tomás de Aquino, poniendo a disposición de los investigadores un conjunto selecto de instrumentos, accesible gratuitamente a través de internet: las obras completas, fuentes históricas, bibliografías, diccionarios, sistemas de búsqueda y análisis, etc.

Su sitio web <[www.corpusthomisticum.org](http://www.corpusthomisticum.org)> recibe cada año 1.700.000 visitas, y está presente en los catálogos de las principales bibliotecas del mundo: Library of Congress, New York Public Library, Harvard, Yale, Stanford, Princeton, Oxford, CNRS, Bibliothèque nationale de France, Bayerische Staatsbibliothek...

Para muchos estudiosos de santo Tomás en todo el mundo, *Corpus Thomisticum* ha cambiado su modo habitual de trabajo. Desde su creación, ha contribuido a que la cifra anual de publicaciones académicas relativas al tomismo se haya multiplicado por más de tres.

Aquí expondré brevemente los orígenes del proyecto, su estado presente y las líneas principales de su futuro desarrollo. Por el contexto de esta exposición, centrado en el tema de la edición de textos, me extenderé más en la que hemos hecho de los de santo Tomás, y trataré sumariamente los demás instrumentos de estudio, complementarios.

## 1. LOS ORÍGENES DEL PROYECTO

El 17 de mayo de 1992, Roberto Busa presentó en el Aula Magna del *Angelicum*, en Roma, la primera edición en CDROM de su *Index Thomisticus*<sup>1</sup>. Allí tuve la oportunidad de tratar con él sobre la Semántica Estructural de Coseriu, pues pensaba utilizar la nueva herramienta para estudiar el campo semántico de la duración en el corpus tomista.

Dotadas con 30 millones de dólares, acababan de inaugurarse en la Universidad de Notre Dame las magníficas instalaciones informáticas del De Bartolo Hall, donde, gracias al apoyo de Ralph McNerny, pude trabajar en mi proyecto como *Visiting scholar* del Departamento de Filosofía durante el curso 1992-93.

Conocí entonces internet, que –con aplicaciones todavía toscas– iba popularizándose entre los universitarios estadounidenses. En España apenas si se conocía aún. A primeros de agosto de 1993, con ocasión del primer *Thomistic Institute* –un pequeño congreso organizado por McNerny– presenté en Notre Dame *The Corpus Thomisticum Project*.

## 2. PRIMEROS PASOS PARA LA EDICIÓN DE LAS “OPERA OMNIA”

El P. Busa –que siempre apoyó el aprovechamiento de su *Index Thomisticus* para fines académicos– me proporcionó una copia del registro original de su base de datos: una caja entera de grandes *cassettes* con cintas para *mainframe* de IBM. Afortunadamente –y es una de las muchas circunstancias providenciales que hicieron factible el proyecto–, la Clínica de la Universidad de Navarra disponía de este sistema, y allí me copiaron los contenidos de las cintas –1’5 Gb, cantidad enorme por entonces– a la red local, desde donde pude importarlas a mi ordenador.

Persistía un problema, gravísimo. Ese contenido estaba en EBCDIC, peculiar código de los ordenadores *mainframe* de IBM, e ilegible para los PC. Hoy en día existen ya bastantes programas para traducir este código al habitual en ordenadores personales, ASCII, pero entonces no era así: me predijeron que

1 R. Busa (ed.), *Thomae de Aquino Opera omnia cum hypertextibus in CD-ROM*, Milano (Editoria Elettronica Editel) 1992. Cf. Id., “Thomae Aquinatis Opera omnia cum hypertextibus in CD-ROM”, *Revue CIPL* 27 (1988) 95-97; Id., “Tutto S. Tommaso d’Aquino su CD-ROM con hypertext”, *Informatica AICA* 20 (1990) 273-276; Id., *Thesaurus vocum et ubicationum in Thomae Aquinatis textibus in CD-ROM*, Milano (Editel) 1993; Id. (ed.), *Thomae de Aquino Opera omnia cum hypertextibus in CD-ROM - Thesauro addito*, Gallarate-Milano (Thomistica-Tecnocentro) 1996; Id., “Thomae Aquinatis Opera omnia cum hypertextibus in CD-ROM”, *Cristianesimo nella Storia* 18 (1997) 397-404.

tardaría un año en elaborar un programa de conversión. Es más, los PC, en 1993, disponían de unos pocos megabytes de memoria RAM: ¿cómo trabajar sobre un archivo de 1'5 gigabytes?

Nuevamente, hubo fortuna: pasado algún tiempo encontré en internet que un informático estadounidense vendía un programa para conversión de hasta 2 Gb de código EBCDIC en ASCII. Esta aplicación, además, operaba directa y secuencialmente sobre el disco duro, consumiendo muy poca memoria RAM. Concurría que el P. Busa había elaborado en 1992 un informe técnico sobre la organización de los datos en sus registros originales<sup>2</sup>, información indispensable para la tarea a realizar. La coincidencia de todas estas circunstancias me permitió, finalmente, disponer de la base de datos original del P. Busa en un código ASCII, legible en un PC; y dividirla, además, en archivos consecutivos de un tamaño proporcionado a la limitada capacidad de un ordenador personal en aquellos años.

Mediante una sencilla macro en lenguaje de programación Basic, mi pequeño ordenador personal elaboró, a partir de aquellos archivos, los documentos HTML básicos que contenían las *Opera omnia* de santo Tomás, incluyendo su capitalización, formato e índices, omitidos en la base de datos original. Tras añadir elementos propios para cada texto, estuvieron listos para su publicación en internet.

Mi idea inicial era emplear mi propio ordenador de sobremesa como servidor, pero no fue posible: por entonces, se cortaba el suministro eléctrico cada noche en la zona de la universidad donde estaba la oficina. A la vuelta de los años, me sonrío recordando cómo, durante años, el decano me expresó su negativa al aparente sinsentido de mantener encendido un ordenador por la noche en un Departamento de Metafísica... El logro, paradójicamente, se debió a la organización terrorista ETA. Sus repetidos atentados contra mi universidad llevaron a mantener siempre operativa la corriente eléctrica, al servicio de los nuevos sistemas de seguridad instalados. Además, por entonces, ya en 1999, se reformó la Biblioteca y se me asignó un despacho propio: finalmente, instalé el primer servidor de *Corpus Thomisticum*... A la postre, no hizo falta: los servicios informáticos de la universidad impulsaron una política de apoyo a la publicación electrónica, y permitieron instalar los archivos en servidores propios de la universidad.

En agosto de 1999, las *Opera omnia* de santo Tomás estaban disponibles por vez primera en internet, accesibles desde todo el mundo. Sin embargo, su dirección de acceso no era pública, pues faltaba el visto bueno del P. Busa, cuya base de datos fue el punto de partida para esta edición. Antes

2 R. Busa - A. Biscaldi, *Technical Report on the Text with Hypertexts plus the Lexicological System of the Index Thomisticus on Tapes* (May 31, 1992), Gallarate (CAEL-Aloysianum) 1992.

de presentarle el resultado, inicié diversas pruebas con colegas de Europa y América, para verificar la correcta visualización de la edición. La dirección de internet, comunicada discretamente a estos efectos, acabó filtrándose, y apareció por vez primera en una revista austríaca... Escribí entonces al P. Busa, quien dio su aprobación entusiasta a la publicación y gestionó la firma de un acuerdo escrito.

A comienzos de 2000, transcurridos siete años, *Corpus Thomisticum* iniciaba sus publicaciones en la red con las obras completas de santo Tomás en su lengua original<sup>3</sup>. Durante su primer año, recibieron 264.948 visitas, procedentes de 38 países. Diez años después, esa cifra se había multiplicado por cinco: en rigor, por mucho más, pues son muchos quienes han copiado los textos a sus propios dispositivos, o quienes usan ediciones, impresas o electrónicas, derivadas de la nuestra. Es un proceder que no fomentamos, pues se pierden virtualidades de nuestra edición; no obstante, si es para uso privado, lo entendemos y no lo vetamos, pues, en último término, contribuye al estudio de santo Tomás. En el caso de ediciones públicas, solemos dar facilidades cuando se nos pide el preceptivo permiso, no hay afán de lucro y además se incorporan añadidos relevantes: así, en ediciones bilingües.

### 3. MEJORAS A LA EDICIÓN DE LAS "OPERA OMNIA"

Nuestra edición primera de las *Opera omnia* derivaba de la del P. Busa. Con su acuerdo, y a partir de ella, hemos ido adaptándola progresivamente al corriente estado de la investigación histórico crítica, un proceso largo e inacabado, lo que a nadie debiera extrañar, pues es lo propio de un *proyecto*.

Diversos textos han sido sustituidos por otros mejor editados en los últimos años: la referencia bibliográfica completa de su publicación original impresa se encuentra en el listado *Optimae editiones* incluido en *Corpus Thomisticum*<sup>4</sup> precisamente porque no siempre nuestro texto publicado es el mismo que desearíamos y recomendamos. La única excepción es el sermón *Puer Iesus*, cuyo texto he preparado personalmente a partir del único manuscrito existente<sup>5</sup> y de los sermones con el mismo tema de Reginaldo de Piperno<sup>6</sup> (el secretario permanente de santo Tomás).

3 < <http://www.corpusthomicum.org/iopera.html> >

4 < <http://www.corpusthomicum.org/reoptedi.html> >

5 Cf. L.J. Bataillon, "Les sermons attribués à saint Thomas. Questions d'authenticité", en A. Zimmermann - C. Kopp (eds.), *Thomas von Aquin. Werk und Wirkung im Licht neuerer Forschungen*, Berlin - New York (Walter de Gruyter) 1988, 325-341.

6 Cf. A. Dondaine, "Sermons de Réginald de Piperno (Un manuscrit de la bibliothèque de Boniface VIII)", en A. Dondaine *et al.*, *Mélanges Eugène Tisserant, t. 6: Bibliothèque Vaticane. Première partie*, Città del Vaticano (Biblioteca Apostolica Vaticana) 1964, 357-394.

El texto de la oración *Concede michi* se ha sustituido por el de la cuarta recensión de la *Ystoria sancti Thome* de Guillermo de Tocco, editada críticamente por C. Le Brun-Gouanvic<sup>7</sup>.

El *Adoro te deuote* aparece ahora conforme al texto preparado por Wielockx<sup>8</sup>.

El oficio para el Corpus Christi *Sacerdos* –y la correspondiente misa *Cibavit*– se ha publicado completando los textos cuyos *incipit* fueron señalados por Lambot<sup>9</sup> y Gy<sup>10</sup>.

El *De immortalitate animae* figura conforme a la edición de Kennedy de 1978<sup>11</sup>.

Varios opúsculos, con el texto fijado críticamente por la Comisión Leonina tras 1976<sup>12</sup>:

- *De iudiciis astrorum*,
- *De mixtione elementorum*,
- *De sortibus...*

Hemos contado para ello con la abnegada ayuda de la hermana Pascale-Dominique Nau OP, quien también ha realizado la cuidadosa transcripción de otros textos leoninos que publicaremos más adelante:

- la segunda edición de la *Expositio Peyermeneias*<sup>13</sup>;
- *Super De Trinitate* y *Super De ebdomadibus*<sup>14</sup>;

7 C. Le Brun-Gouanvic, *Ystoria sancti Thome de Aquino de Guillaume de Tocco (1323). Édition critique, introduction et notes*, Toronto (Pontifical Institute of Mediaeval Studies) 1996, 156.

8 R. Wielockx, "Adoro te deuote. Zur Lösung einer alten Crux", *Annales Theologici* 21 (2007) 101-138, especialmente la p. 137.

9 C. Lambot, "L'Office de la Fête-Dieu. Aperçus nouveaux sur ses origines", *Revue Bénédictine* 54 (1942) 61-123.

10 P.M. Gy, "L'Office du Corpus Christi et S. Thomas d'Aquin. État d'une recherche", *Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques* 64 (1980) 491-507. Posteriormente a nuestra edición, apareció B.R. Walters - V.J. Corrigan - P.T. Ricketts, *The Feast of Corpus Christi*, University Park (Pennsylvania State University Press) 2007.

11 L.A. Kennedy, "A New Disputed Question of St. Thomas Aquinas on the Immortality of the Soul", *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Âge* 45 (1978) 205-223. El título es impropio, pues existía una edición previa, como reconoce el propio Kennedy en su texto: E. Gómez, *De immortalitate animae. Cuestión inédita de Santo Tomás de Aquino publicada con introducción y notas*, Madrid-Valencia (FEDA) 1935.

12 Thomas de Aquino, *Opera omnia iussu Leonis XIII P. M. edita ...*, t. 43, Roma (Editori di San Tommaso) 1976.

13 *Ibid.*, t. 1\*/1: *Expositio libri Peryermeneias. Editio altera retractata*, Roma-Paris (Commissio Leonina-J. Vrin) 1989.

14 *Ibid.*, t. 50: *Super Boetium De Trinitate. Expositio libri Boetii De ebdomadibus*, Roma-Paris (Commissio Leonina-Les Éditions du Cerf) 1992.

- las *Quaestiones quodlibetales*<sup>15</sup>;
- las *Quaestiones disputatae de anima*<sup>16</sup>;
- las *Quaestio disputata de spiritualibus creaturis*<sup>17</sup>;
- el *De unitate intellectus* y el *De ente et essentia*<sup>18</sup>;
- el *Compendium Theologiae*<sup>19</sup>; etc.

Otros textos leoninos que hemos de transcribir y sustituir por los actuales son:

- la segunda edición de la *Expositio libri Posteriorum*<sup>20</sup>;
- la cuestión 1 *De veritate*<sup>21</sup> y de su q. 22 a. 15 a la q. 29<sup>22</sup>;
- las *Quaestiones disputatae de malo*<sup>23</sup>;
- *De articulis fidei*, *De 108 art.*, *De 43 art.*, *De 36 art.*, *De 6 art.*; *Ad ducisam Brabantiae*, *De emptione*, *Ad Bernardum abbatem*, *De regno*, *De secreto*<sup>24</sup>;
- *De fallaciis*, y *De propositionibus modalibus*<sup>25</sup>.

En esta misma línea, y a la espera de la edición crítica de *Super Sententiis*, lib. 1, tenemos previsto publicar el texto de su proemio, editado críticamente de modo preliminar por el actual presidente de la Comisión Leonina, P. Adriano Oliva<sup>26</sup>.

También en la línea de sustituir el texto de la edición Busa por el texto de ediciones mejoradas posteriormente, un ilustre miembro de la Comisión, el P. Bataillon, recientemente fallecido, nos envió el texto que preparó de los sermones de santo Tomás *Emitte spiritum tuum*, *Celum et terra*, *Inueni David servum meum*, *Osanna Filio David*, *Lauda et letare*, *Seraphim stabant*, y *Veniet*

15 *Ibid.*, t. 25/1-2: *Préface. Quaestiones de quolibet. Quodlibet VII, VIII, IX, X, XI. Quodlibet I, II, III, VI, IV, V, XII. Indices*, Roma - Paris (Commissio Leonina - Les Éditions du Cerf) 1996.

16 *Ibid.*, t. 24/1: *Quaestiones disputatae de anima*, Roma-Paris (Commissio Leonina-Les Éditions du Cerf) 1996.

17 *Ibid.*, t. 24/2: *Quaestio disputata de spiritualibus creaturis*, Roma-Paris (Commissio Leonina-Les Éditions du Cerf) 2000.

18 *Ibid.*, t. 43, Roma (Editori di San Tommaso) 1976, 243-314 y 315-381.

19 *Ibid.*, t. 42, Roma (Editori di San Tommaso) 1979, 5-205.

20 *Ibid.*, t. 1\*/2: *Expositio libri Posteriorum. Editio altera retractata*, Roma-Paris (Commissio Leonina-J. Vrin) 1989.

21 *Ibid.*, t. 22/1.2, Romae (Ad Sanctae Sabinae) 1970.

22 *Ibid.*, t. 22/3, Roma (Editori di San Tommaso) 1976.

23 *Ibid.*, t. 23: *Quaestiones disputatae de malo*, Roma-Paris (Commissio Leonina-J. Vrin) 1982.

24 *Ibid.*, t. 42, Roma (Editori di San Tommaso) 1979.

25 *Ibid.*, t. 43, Roma (Editori di San Tommaso) 1976, 383-422.

26 A. Oliva, *Le prologue du commentaire de Thomas d'Aquin au Livre des Sentences de Pierre Lombard. Étude critique, édition du texte et commentaire partiel*, Fribourg (Université de Fribourg) 2002, 303-340.

*desideratus*<sup>27</sup>. Siguiendo sus indicaciones, los publicaremos tan pronto sea editado el volumen correspondiente de la edición Leonina.

Junto a estas mejoras de textos presentes en la edición Busa, hemos añadido otros nuevos. El principal es la *Lectura romana in primum Sententiarum*, para la que obtuvimos permiso del Pontifical Institute of Medieval Studies gracias al editor crítico del texto, John Boyle<sup>28</sup>.

También de los editores recibimos recientemente el texto, previamente inédito, de *Super Mt.*, c. 6, v. 1-8 y 19-34 en la *reportatio* de Pietro d'Andria<sup>29</sup>. Lo publicaremos pronto.

Otros textos novedosos que hemos añadido a partir de sus ediciones recientes son:

- *Sentencia super Meteora*, lib. 2 c. 13-14, texto preparado por K. White para la futura edición Leonina<sup>30</sup>;
- los sermones *Homo quidem fecit cenam magnam*<sup>31</sup> y *Tria retinent*<sup>32</sup>, editados por el P. Bataillon con idéntico fin;
- un fragmento de la homilía *Anima mea*<sup>33</sup>;
- la recensión breve del *De sortibus*<sup>34</sup>, publicada con la edición leonina del opúsculo, pero no incluida por el P. Busa debido a su origen dudoso;
- la posible primera versión del oficio del Corpus Christi, con el inicio *Sapientia*, y la Misa correspondiente *Ego sum panis*<sup>35</sup>;
- y el texto, también de dudosa autenticidad, del *De cognitione essentiae animae*<sup>36</sup>.

27 Cf. L.J. Bataillon, *o.c.*

28 Thomas de Aquino, *Lectura romana in primum Sententiarum Petri Lombardi*, Toronto (Pontifical Institute of Mediaeval Studies) 2006.

29 Publicado impreso en: Thomas Aquinas, *Commentary on the Gospel of Saint Matthew*, Bristol (Dolorosa Press) 2012.

30 K. White, "Three Previously Unpublished Chapters from St. Thomas Aquinas's Commentary on Aristotle's *Meteora*: *Sentencia super Meteora* 2. 13-15", *Mediaeval Studies* 54 (1992) 49-93.

31 L.J. Bataillon, "Le sermon inédit de S. Thomas *Homo quidem fecit cenam magnam*. Introduction et édition", *Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques* 67 (1983) 353-369.

32 Id., "Fragments de sermons de Gérard d'Abbeville, Eudes de Rosny et Thomas d'Aquin", *Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Âge* 51 (1984) 267-268.

33 Cf. Id., "Sur quelques sermons de saint Bonaventure", en J.G. Bougerol et ALT., *S. Bonaventura 1274-1974*, t. 2 (Collegio S. Bonaventura) 1973, 511, nota 79.

34 Thomas de Aquino, *Opera omnia iussu Leonis XIII P. M. edita ...*, t. 43, Roma (Editori di San Tommaso) 1976, 239-241.

35 Cf. C. Lambot, *o.c.*

36 L.A. Kennedy, "The Soul's Knowledge of Itself: An Unpublished Work Attributed to St. Thomas Aquinas", *Vivarium* 15 (1977) 31-45.

Otros textos añadidos son:

- el *Inventarium rerum mobilium in castro Traiecti*<sup>37</sup>, realizado por un notario a partir del listado presentado por santo Tomás;
- las *Ordinationes pro promotione studii apud Valencenas A.D. 1269*, firmadas por Tomás y otros maestros dominicos<sup>38</sup>;
- y las actas de los capítulos de la provincia dominica de Roma de los años 1260-1268 y 1272-1273<sup>39</sup>, a los que probablemente asistió Tomás, contribuyendo a su elaboración.

En un futuro, que confío sea próximo, añadiremos otro texto similar: el *Supplementum* de la *Summa Theologiae*, redactado posiblemente por Reginaldo de Piperno a partir del comentario de Tomás a las *Sentencias*, para completar la gran obra de su maestro. Por el momento, hemos incluido un vínculo a una edición electrónica facsímil de la Leonina<sup>40</sup>.

En el conjunto de la edición, los textos se han reorganizado conforme al presente estado de la crítica histórica: al menos, acorde a mi criterio al respecto cuando es conforme al parecer mayoritario de los estudiosos o, en su caso, a estudios que considero sumamente sólidos.

#### 4. DESARROLLOS EN LA EDICIÓN DE LAS “OPERA OMNIA”

Las nuevas tecnologías permiten introducir otras mejoras en la edición, que indicaré brevemente, de modo que el propio lector lo compruebe en nuestra edición de las *Opera omnia*.

Por una parte, hemos aprovechado las ventajas de las nuevas tecnologías para presentar mejor y completar algunos textos ya incluidos en la edición Busa. Así, las primeras redacciones del comentario al tercer libro de las *Sentencias*<sup>41</sup>, donde diversos modos gráficos indican las distintas modificaciones apreciables en el autógrafo de santo Tomás. Botones con iconos indicativos permiten acceder a documentación complementaria: imágenes

37 Editado en: M.H. Laurent (ed.), *Fontes vitae S. Thomae Aquinatis notis historicis et criticis illustrati*, 6: *Documenta*, Saint Maximin [Var] (Revue Thomiste) 1937.

38 Publicadas en: B.M. Reichert (ed.), *Acta Capitulum Generalium Ordinis Praedicatorum*, t. 1 Romae (Typ. Polyg. S. C. de Propaganda Fide) 1898.

39 Publicadas en: T. Kaeppli - A. Dondaine - I. Taurisano (eds.), *Acta Capitulum Provinciale Provinciae Romanae (1243-1344)*, Romae (Apud Institutum Historicum Fratrum Praedicatorum) 1941.

40 Thomas de Aquino, *Opera omnia iussu Leonis XIII P. M. edita ...*, t. 12: *Tertia pars Summae Theologiae a quaestione LX ad quaestionem XC ad codices manuscriptos Vaticanos exacta cum Commentariis Thomae de Vio Caietani, Ordinis Praedicatorum, S. R. E. cardinalis, et Supplemento Tertiae partis*, Romae (Ex Typographia Polyglotta S. C. de Propaganda Fide) 1906.

41 < <http://www.corpusthomicum.org/spdn.html> > y siguientes.



del correspondiente pasaje en el autógrafo; el texto definitivo; etc. Hemos procurado que, si estas páginas se imprimen en blanco y negro, no se pierdan las indicaciones tipográficas. En su día, esperamos hacer esto mismo con los pasajes que aparecen modificados en los autógrafos de *Super De Trinitate* y *Contra gentiles*.

Aunque es difícil, esperamos poder ir introduciendo las imágenes de, al menos, los principales manuscritos y, si fuese posible algún día, de la entera tradición manuscrita, microfilmada por la Comisión Leonina. Estas imágenes se gestionarían a través de una base de datos con el catálogo de manuscritos preparado por miembros y colaboradores de la misma comisión<sup>42</sup>. Mas, por el momento, carecemos de su permiso para acometer esta labor.

También por motivos de copyright, sólo se pueden escuchar dentro del campus de la Universidad de Navarra algunas de las composiciones musicales mencionadas por santo Tomás para ser empleadas en su oficio del Corpus Christi<sup>43</sup>. Hemos iniciado negociaciones para realizar una grabación íntegra que pueda escucharse libremente.

Las limitaciones impuestas por el copyright no nos permiten incluir el aparato crítico y de fuentes de la edición leonina. Nuestras solicitudes a este respecto se han visto denegadas reiteradamente. No obstante, para otras ediciones críticas, no hemos tenido problema. Además, muchos usuarios de nuestra edición nos han ido señalando erratas o mejoras obvias. Y así, a lo largo de la edición, hay centenares de anotaciones relativas a fuentes, divergencias entre manuscritos, etc., etc. Estas anotaciones se indican mediante un cambio en la tipografía, que pasa a ser monoespaciada (como en una máquina de escribir). Basta poner el ratón sobre tales textos para que aparezca por algunos segundos una ventanita con la anotación correspondiente. Un buen ejemplo de los diversos géneros de anotaciones se encuentra en el *De cognitione essentiae animae*<sup>44</sup>.

Las nuevas tecnologías permiten presentar de modo mejorado los antiguos índices y esquemas, diseñados previamente para acomodarse a una página impresa. Sobre la pantalla de ordenador, y usando el estándar gratuito Adobe Flash, J. Medina y otros colaboradores han elaborado el índice-esquema desplegable de la *Summa Theologiae* y la *Expositio libri Posteriorum*, disponibles en los correspondientes lugares de la página principal de las

42 H.F. Dondaine - H.V. Shooner, *Codices manuscripti operum Thomae de Aquino*, t. 1: *Autographa et bibliothecae A-F*, Romae (Commissio Leonina) 1967; H.V. Shooner, *o.c.*, t. 2: *Bibliothecae Gdansk-Münster*, Romae (Commissio Leonina) 1973; *Ibid.*, t. 3: *Bibliothecae Namur-Paris*, Montréal-Paris (Les Presses de l'Université de Montréal) 1985.

43 Por ejemplo, < <http://www.corpusthomisticum.org/campus/felix.mp3> >

44 < <http://www.corpusthomisticum.org/dca.html> >

*Opera omnia*<sup>45</sup>. Se trabaja actualmente en el esquema de *Super Sententiis* y *Sententia libri Metaphysicorum*.

Como ayuda ocasional a la lectura de los textos latinos, nuestro colaborador Alan Aversa ha diseñado un sencillo programa *script* –invisible al usuario–, tal que, al hacer doble click sobre cualquier palabra, aparece una ventana con la traducción correspondiente al inglés en el diccionario Lewis & Short editado en el sitio web Perseus. Un vínculo permite acceder a la voz completa en dicho diccionario. Naturalmente, no todas las voces y grafías latinas aparecen en el mismo, por lo que el sistema tiene limitaciones.

Otro modo, más integral, de aclarar dudas sobre el sentido del texto latino es acudir a ediciones bilingües. Por ahora, nuestra política ha sido no publicar traducciones, pero favorecer el uso de nuestros textos a quienes quieran editar versiones bilingües, impresas o electrónicas, y máxime si son gratuitas o sin ánimo de lucro. Salvo circunstancias excepcionales, no pedimos compensación económica alguna, pero sí el respeto del copyright, que varía en los distintos textos. Por esto último, no damos autorizaciones totales, sino estudiando cada caso. Siguiendo tal política, hemos colaborado en ediciones bilingües en múltiples lenguas: español, inglés, francés, alemán, italiano, portugués, rumano, checo, polaco, ruso... Hemos dado los primeros pasos para una futura edición plurilingüe que incluya la versión al chino de la *Summa Theologiae* realizada por Mateo Ricci. Colaboramos junto a varias instituciones académicas europeas en la futura edición crítica de las traducciones bizantinas al griego de diversos escritos de Tomás. Y, en colaboración con el Aquinas Institute for the Study of Sacred Doctrine, estamos ultimando una plataforma en red que facilitará mucho cualquier edición bilingüe de escritos tomistas, ya sea impresa o electrónica.

Nos gustaría ir añadiendo, en su día, comentarios clásicos a las obras de Tomás, tal como los elaborados por la Escuela de Salamanca. Por ahora, habrá que esperar a que surjan grupos de colaboradores que se hagan cargo de esta tarea.

## 5. OTROS INSTRUMENTOS PARA EL ESTUDIO

El principal instrumento para el estudio de la doctrina de santo Tomás es la edición de sus escritos. Como complemento, a lo largo de los siglos, el tomismo ha producido una gran diversidad de herramientas de trabajo: a mi juicio, la más rica entre las diversas escuelas de pensamiento.

45 < <http://www.corpusthomicum.org/iopera> >

En *Corpus Thomisticum* hemos editado una selección de tales instrumentos auxiliares, y preparamos otros nuevos. Aquí los trataré de modo sumario.

Posiblemente, la herramienta más empleada sea el *Index Thomisticus*<sup>46</sup>, en tanto que permite hacer búsquedas en los escritos de santo Tomás. Conforme a nuestro acuerdo con el P. Busa, no hemos modificado en absoluto los datos contenidos en los archivos originales: de hecho, seleccionando la opción correspondiente, se puede visualizar el archivo original. No obstante, siempre con el visto bueno del P. Busa, los resultados se presentan conforme a la ordenación de los escritos en *Corpus Thomisticum*, más actualizada al presente estado de los estudios.

Hemos tenido la gran fortuna de contar con Eduardo Bernot como programador de nuestra edición. Gracias a él tenemos una herramienta muy eficaz, que permite servirse de la práctica totalidad de la información contenida en la base de datos elaborada por Roberto Busa y sus colaboradores. El programa y la base de datos, conjuntamente, constituyen posiblemente el sistema de búsqueda textual más sofisticado que existe. Y así, por ejemplo, puede buscarse cualquier término independientemente de su tema raíz y en cualquiera de sus formas de declinación, conjugación o grafía. En numerosos casos, se puede distinguir también entre términos homógrafos.

Los continuadores del trabajo de Roberto Busa en el CIRCSE de la Universidad Católica de Milán elaboran, junto a diversas instituciones académicas, una actualización del *Index Thomisticus* que –por decirlo simplificada– incorpora información sintáctica y una representación arbórea, más gráfica<sup>47</sup>. Las figuras 1 y 2 muestran ejemplos. Estamos de acuerdo en un proyecto de actualización que, además, elimine ambigüedades, incorpore nuevos textos y sustituya ediciones.

46 < <http://www.corpusthomisticum.org/it/> >

47 < <http://itreebank.marginalia.it/> >

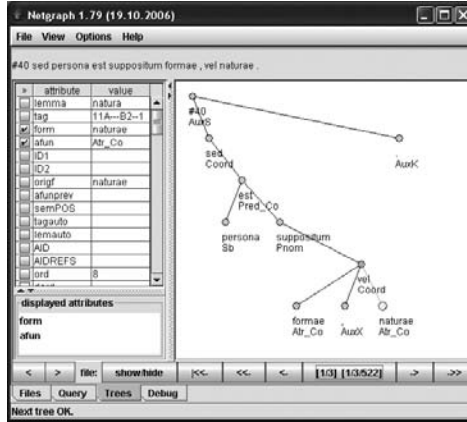


Fig. 1

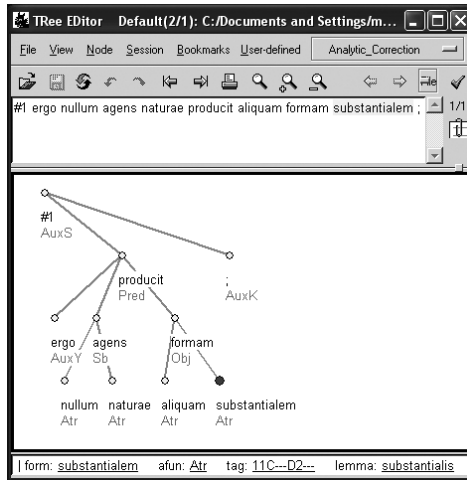


Fig. 2

Mientras que el *Index Thomisticus* se atiene a las palabras usadas en los textos tomistas, el *Thomas-Lexikon* de L. Schütz aclara el sentido de los términos. Desde este punto de vista, constituye a mi juicio la mejor herramienta en su orden. Nuestra edición<sup>48</sup> respeta el texto de la segunda y última edición

48 < <http://www.corpusthomicum.org/tl.html> >

preparada por el autor, corrigiendo erratas y mejorando la presentación, demasiado abigarrada en los textos impresos.

Otro género de índice es el analítico que, a diferencia de los anteriores, no atiende a las palabras usadas, sino al tema y la doctrina expuestas. Entre los elaborados por la escuela tomista, prefiero la *Tabula aurea* de Pedro de Bérnago. Con todo, es una obra difícilísima de transcribir, por su empleo intensivo, como referencias, de cifras, en las que apenas se advierten los errores de copia. Provisionalmente, hemos puesto vínculos a una edición facsímil de los correspondientes tomos impresos en la edición Vivès: no es la mejor, pero es la única disponible en la red.

Nuestra inclusión en la *IBM Academic Initiative* nos permite emplear y publicar los resultados de sofisticadas herramientas informáticas de análisis, que hemos comenzado a aplicar a los escritos de Tomás de Aquino. Así, por ejemplo, un trabajo del Dr. Erik Norvelle<sup>49</sup> bajo mi dirección ha confirmado la autenticidad y datación de la *Lectura romana in primum Sententiarum*, tal como recoge la introducción a la edición crítica preparada por Leonard Boyle y John Boyle<sup>50</sup>.

Igualmente, con herramientas suministradas por IBM, y bajo mi dirección, Jaime García Hoz<sup>51</sup> ha elaborado un mapa de cada una de las obras de santo Tomás, donde se detallan qué términos estadísticamente relevantes concurren más frecuentemente. De este modo, aparecen representadas, para cada obra, las relaciones más importantes entre nociones en el universo intelectual de Tomás de Aquino. Confío en que podamos publicar pronto esta interesante guía a los escritos tomistas. La figura 3 muestra el mapa de la *Tertia pars* de la *Summa Theologiae*, donde resulta patente la centralidad de Cristo.

49 E. Norvelle, *The Authorship of the Roman Commentary: Stylometric and Semantic Approaches to Authorship Identification*, Tesis de Máster en Artes Liberales, Pamplona (Universidad de Navarra) 2005.

50 Thomas de Aquino, *Lectura romana in primum Sententiarum Petri Lombardi*, Toronto (Pontifical Institute of Mediaeval Studies) 2006.

51 J. García-Hoz Bañares, *Implementación de un sistema de Data Mining para análisis lingüístico de la obra de Santo Tomás de Aquino*, Trabajo Fin de Carrera, Escuela de Ingeniería de Telecomunicaciones, San Sebastián (Universidad de Navarra) 2010.



la edición Leonina<sup>53</sup>, con vínculos a facsímiles de los tomos publicados en la red.

También útil es la lista de las ediciones que nos parecen más recomendables para cada obra de santo Tomás<sup>54</sup>. Y, como es natural, una selección de vínculos a lugares en internet de especial interés para estudiosos de santo Tomás<sup>55</sup>. Finalmente, gracias a un acuerdo con Google, hemos publicado, usando sus servidores y tecnología, un buscador de documentos dentro de nuestro sitio web<sup>56</sup>.

Dos colecciones de fuentes históricas completan los contenidos actuales de nuestro sitio web. Una contiene los catálogos de escritos tomistas más antiguos<sup>57</sup>. Desde el importante estudio de Berjón en 1899<sup>58</sup> –imitado pero no citado por el famoso de Mandonnet en 1909<sup>59</sup>–, son importantes para discernir la autenticidad de muchos escritos, principalmente opúsculos. Estoy en contacto con el Collège Dominicain de Ottawa para publicar el importantísimo estudio inédito de Shooner<sup>60</sup> o, al menos, varios de los catálogos antiguos sólo editados allí.

La otra colección de fuentes contiene documentos de interés biográfico<sup>61</sup>. La mayor parte provienen de la antigua edición de Prümmer y Laurent<sup>62</sup>. Hemos completado su colección y sustituido diversos textos acudiendo a diversas ediciones, especificadas caso a caso.

## 6. PENSANDO EN EL FUTURO

Querría terminar esta descripción del proyecto *Corpus Thomisticum* indicando tres iniciativas hechas con vistas a su futuro.

53 < <http://www.corpusthomicum.org/repedleo.html> >

54 < <http://www.corpusthomicum.org/reoptedi.html> >

55 < <http://www.corpusthomicum.org/revincul.html> >

56 < <http://www.corpusthomicum.org/ygoogle.html> >

57 < <http://www.corpusthomicum.org/ilcatope.html> >

58 A. Berjón-Vázquez Real, *Estudios críticos acerca de las obras de Santo Tomás de Aquino*, Madrid (Establecimiento tipográfico de la Viuda é Hijos de Tello) 1899.

59 Iniciado en: P.F. Mandonnet, "Des écrits authentiques de Saint Thomas d'Aquin", *Revue Thomiste* 17 (1909) 38-55, y continuado a trechos hasta el volumen 18 (1910) 289-307. Fue editado íntegro en Fribourg (Imprimerie de l'Oeuvre de Saint-Paul) 1910.

60 H.V. Shooner, *Listes anciennes des écrits de Thomas d'Aquin*, Tesis doctoral, Ottawa (Collège dominicain de Philosophie et de Théologie) 1974.

61 < <http://www.corpusthomicum.org/ibfonvit.html> >

62 D.M. Prümmer - M.H. Laurent (eds.), *Fontes vitae S. Thomae Aquinatis notis historicis et criticis illustrati*, Saint Maximin (Revue Thomiste. Supplement) 1922-1937.

Por una parte, en 2005 constituimos como dueña legal del proyecto y sus contenidos a la Fundación Tomás de Aquino. Pretendemos así que la continuidad de estos trabajos sea independiente de cualquier persona o institución particular: verdaderamente, deseamos que este proyecto sea común, y que las decisiones se tomen por quienes trabajan en implantarlas.

Además, recientemente, hemos hecho un acuerdo con la Bayerische Staatsbibliothek de Múnich, una de las mejores de Europa en el ámbito humanístico. Merced a este convenio, les autorizamos a guardar una copia actualizada de nuestros archivos, como copia de seguridad y también para que, en el futuro, nuestro sitio web se publique allí y no se pierda. Más adelante, se planteará una iniciativa análoga para nuestras bases de datos en red.

Finalmente, para una mejora y enriquecimiento en profundidad de nuestros contenidos, promovemos junto a diversas instituciones europeas el proyecto Edelin, que estaría dotado con fondos de los Programas Marco de investigación de la Unión Europea.

#### RESUMEN

El profesor Enrique Alarcón, de la Universidad de Navarra, es el impulsor y artífice del proyecto "Corpus Thomisticum". En su colaboración nos presenta cuáles son los orígenes del proyecto, partiendo de la edición del *Index Thomisticus* en CDROM de Roberto Busa. Nos describe los pasos cómo se ha llegado a la edición de las *Opera omnia*, así como las sucesivas mejoras que se le han ido añadiendo, presentando meticulosamente el origen de cada una de las ediciones. Como era de esperar, en un proyecto de tal envergadura, luego nos acerca a otros elementos de estudio que se han ido incorporando al proyecto y que, muchos de ellos, están todavía en proceso de ampliación, así como otros que se irán incorporando progresivamente. Concluye presentando cuáles son los retos para el futuro. Al mismo tiempo, el profesor Alarcón deja plena constancia de la filosofía que mueve al proyecto, que no tiene afán de lucro, sino una plena vocación de servicio a los investigadores de santo Tomás, en su amplia proyección y concreción histórica.

*Palabras clave:* Recursos digitales, Santo Tomás de Aquino, Corpus Thomisticum, Sistemas de búsqueda, Opera omnia, Index Thomisticus.

#### ABSTRACT

Professor Enrique Alarcón, of the University of Navarra, is the driving force and architect of the project "Corpus Thomisticum". In his paper he explains the origins of the project, on the basis of the *Index Thomisticus*



Edition on CD ROM by Roberto Busa. He describes how the edition of the Opera omnia has been developed, and also the successive improvements that have been progressively added, thoroughly presenting the origin of each edition. As it could be expected in a project of such a scale, he brings us closer to other elements of study that have been incorporated to the project, many of which are still in the process of enlargement, as well as others that will be added progressively. He concludes by presenting which are the challenges for the future. At the same time, Professor Alarcón leaves full record of the philosophy that drives the project, which has no profit motive, but a full vocation of service to researchers of St. Thomas, in his wide projection and historical concretion.

*Keywords:* Digital Resources, St. Thomas Aquinas, Corpus Thomisticum, Systems Search, Opera omnia, Index Thomisticus.